

Direcció, administració, publicitat i vendes:

Octubre Centre de Cultura Contemporània.
Carrer de Sant Ferran, 12. 46001 València.
Telèfon: 963 535 100. Fax: 963 155 165.

Redacció de Barcelona: Rambla de Catalunya, 121,
1-2, esc. esquerra. 08008-Barcelona.
Telèfon: 932 384 262. Fax: 932 384 263.

Redacció de Palma: Carrer de l'Almudaina, 8 entresòl-
dreta. 07001-Palma de Mallorca.
Telèfon i Fax: 971 720 763.

Adreça d'Internet:

http://www.eltemps.cat

Correu electrònic: eltemps@eltemps.net

Subscripcions: 902 131 025.

subscriptions@eltemps.net

Edita: Edicions del País Valencià, SA.

Editor: Eliseu Climent.

Director: Àlex Milian.

Coordinador: Jaume Monzó.

Redacció de València: Núria Cadenes, Víctor Maceda,
Violeta Tena i Rosa Serrano (*documentació*).

Redacció de Barcelona: Enric Rimbau (*cap de redac-*
ció), Gemma Aguilera, Lluís Bonada, Xevi Camprubí i
Gemma Morales (*secretària de redacció*).

Redacció de Palma: Miquel Payeras.

Producció: Jordi Badia (*correcció lingüística*), Vanesa
Prieto (*maquetació i gràfics*).

Rubriques: Francesc-Marc Álvaro, Sebastià Alzamora,
Oriol Amat, Joan-Anton Benach, Xavier Bru de Sala,
Toni Canyís, Muriel Casals, Josep M. Colomer, Agustí
Colomines, Martí Domínguez, Fabià Estapé, Jaume
Fàbrega, Llibert Ferri, Josep Gifreu, Àlex Gorina,
Manuel S. Jardí, Alfons Llorenç, Julio A. Mañez, Glòria
Marcos, Ricard Mas, Andreu Mas-Colell, Joan F. Mira,
Joan Nebot, Roger Palà, Marta Pessarrodona, Josep
Ramonedà, Jordi Riba, Ferran Sàez Mateu, Francesc
Sanuy, Josep Maria Terricabras, Ramon Tremosa,
Vicenç Villatoro, Xavier Vinader.

Corresponsals: Tomàs Alcoverro (*Beirut*), Mònica
Bernabé (*Kabul*), Pau Bori (*Belgrad*), Natàlia Boronat
(*Moscou*), Joan Canela (*Johannesburg*), Jordi Carreras
(*Nova York*), Macià Claramunt (*Castelló*), Miriam
Diez (*Ciutat del Vaticà*), Joan Lluís Ferrer (*Eivissa*),
Erena Calvo (*Rabat*), Carlos G. Cano (*El Salvador*),
Ricard González (*Washington*), Joan Antoni Guerrero
(*Andorra*), Pere Habet (*Catalunya Nord*), Victòria
Jiménez (*Londres*), Juli Martí (*París*), Iris Mir (*Pequin*),
Jordi Mumburú (*Roma*), Federico Rivas (*Buenos Aires*),
Anna Sàez (*Lleida*), A. V. Santamaria (*Alacant*), Gemma
C. Serra (*Berlin*).

Col·laboradors: Albert Aguilera, Laura de Andrés,
Violeta Camarasa, Alexandre Carbó, Roser Carol, Borja
Català, Antoni Castel, Alfons Cervera, Eliseu T. Climent,
Joan Colomer, Joan Corbera, Oriol Cortacans, Martí
Crespo, Miquel Àngel Díaz, Daniel Díez Esculies, Júlia
Esbert, Enric Faura, Laia Fernández, Carles Gàmez,
David Garrido, Roser Gasol, Salva Palazuelos, Dani
Gómez (*País Basc*), Andreu Gomila, Gani Jakupi, Josep
Enric Llebot, Roger Mateos, Rossanna Melià, Joan M.
Oleaque, Pelai Pagès, Òscar Palau, Cèsar Palazuelos,
Juli Peretó, Carles Pont, Cristina Simon, Lluc Soler, Eva
Tarragona, Jordi Tejel, Àlvar Valls, Sergi Vicente.

Assessor editorial: Salvador Cot.

Traductors: David Egea, Carme Geronès, Mercè
Ardiaca i Blanca Juan.

Col·laboradors gràfics: ACN, Agència Efe, Tina
Bagué, Joan Celià, Fer, Rafa Gil, José Luis Iniesta,
Vicente A. Jiménez, Salvador Llosà, Glòria Matamala,
Toni Payà, Jordi Play, Prats i Camps.

Disseny: Vanessa Prieto.

Disseny de la capçalera: Enric Satué.

Disseny de la portada: Toni Payà.

Publicitat i promoció: Salva Martínez (València).

Tel.: 963 535 100. Gemma Garrido (Barcelona). Tel.:
932 384 262. Margalida Mateu (Palma). Tel.: 971 720
763

Subscripcions: Susanna Alacreu

Administració: Pilar Martí i Quica Sena.

Fotomecànica i impressió: Guada Impressors S.L.

Aldaia (Horta).

Dipòsit legal: V-853-1984.

Cap part d'aquesta publicació no pot ser reproduïda per cap
mitjà: mecànic, fotoquímico, electroòptic, magnètic, de fotocòpia,
ni de cap altra mena, sense permís de l'editor.

Els tribunals i la llengua

El Tribunal Superior de Justícia valencià ha resolt que la Generalitat Valenciana és competent per a tancar tres repetidors d'Acció Cultural del País Valencià (ACPV) que permeten la recepció de quatre canals de Televisió de Catalunya per televisió digital terrestre (TDT) a les comarques de l'Alacantí, la Safor i la Plana. Concretament, el Tribunal Superior ha desestimat el recurs interposat per ACPV contra l'ordre de tancament dels reemissors de la Carasqueta (ja clausurat), el Bartolo i Montdúver i contra les multes corresponents per la "il·legalitat de les emissions", que sumen 700.000 euros (dues de 300.000 i una de 100.000).

La reduccionista legislació autonòmica intenta imposar-se d'aquesta manera a la lògica de la llibertat de comunicació i als legítims intents de la societat civil de fer més accessible la producció cultural i comunicativa en la llengua pròpia: no deixarem de recordar que el cost dels repetidors el va pagar ACPV, amb les aportacions de molts valencians.

L'estat espanyol va ratificar el 2002 la Carta de les Llengües Regionals o Minoritàries que té tot l'article 11 dedicat als mitjans de comunicació i, al punt número 2, diu explícitament que no s'han de posar barreres als mitjans de la mateixa llengua entre països (evidentment, no parla de *comunitats autònomes* dins d'un mateix estat):

"Les parts es comprometen a garantir la llibertat de recepció directa de les emissions de ràdio i de televisió dels països veïns en una llengua usada en una forma idèntica o pròxima d'una llengua regional o minoritària, i a no oposar-se a la retransmissió d'emissions de ràdio i de televisió dels països veïns en aquesta llengua. Es comprometen, a més, a garantir que no sigui imposada a la premsa cap restricció a la llibertat d'expressió i a la lliure circulació de la informació en una llengua usada en una forma idèntica o pròxima d'una llengua regional o minoritària."

El Tribunal Superior de Justícia valencià ha decidit d'ignorar aquesta carta i ha declarat competent la Generalitat Valenciana. Haurà de ser el mateix estat que va ratificar la carta –el seu braç jurídic, en aquest cas–, que esmene o resolga la situació, perquè, al País Valencià, no semblen respectar l'esperit de la carta ni el poder jurídic ni l'executiu (el Consell valencià continua ordenant el tancament de repetidors, tot i que la Generalitat de Catalunya els ha donat un canal de TDT per a l'emissió de Canal 9 al Principat, l'anomenada *reciprocitat*).

ACPV ja ha dit que recorrerà contra la decisió al Tribunal Suprem, que ja va resoldre a favor de la lògica en el cas de la unitat de la llengua.

Als nostres lectors



La francmaçoneria recupera a poc a poc la seua història de persecucions i morts per la guerra i la dictadura franquista. Tant a Catalunya com al País Valencià es duen a terme recerques històriques sobre les lògies, els seus membres i la depuració que els va sotmetre. Paral·lelament, algunes lògies fan actes públics, com el que va commemorar el 10 de desembre passat, a Barcelona, el 60è aniversari de la Declaració dels Drets Humans.

També fem una ullada al fenomen de la migració a Amèrica durant el segle XIX, un viatge en cerca de fortuna que, sobretot amb la guerra de Cuba, provocà la tornada dels anomenats *indianos* o *americanos*.

Àlex Milian
amilian@eltemps.net